

Une escale mémorable un p'tit tour trop court!

Geneviève Gouin

GRAVELBOURG - Vendredi 30 juillet... quelques voitures s'engagent dans le chemin qui mène à la Palestre de Gravelbourg. C'est que chacun et chacune veut son petit bracelet de couleur qui lui permettra d'avoir accès à toutes les activités de la 14^e Fête fransaskoise. On sonde le terrain, on explore les lieux, les kiosques et les sites (Palestre, Collège Mathieu, Centre culturel Maillard). On spéculait sur le nombre de gens qui participeraient à l'événement, comme si on apercevait une énorme vague mais qu'on ne pouvait vraiment évaluer son ampleur.

Autant vous le dire de suite, ça a été une vague de fond! Un record d'assistance, a-t-on annoncé, de 2200 personnes! L'Escale à l'Amicale et le p'tit tour à Gravelbourg ont remporté un franc succès, et ce, malgré la morsure des «maringouins»...

**...une vague de fond,
avec un record
d'assistance de 2200
personnes!**

Dans la soirée de vendredi, il était encore difficile de prévoir si les gens seraient au rendez-vous et les organisateurs avaient déjà subi quelques revers. Ce sont les *Danseurs de la Rivière La Vieille* qui ont amorcé la fête, vêtus de «l'étoffe du pays» et de ceintures flechées, avec quelques giges sur des airs irlandais, anglais, cajuns, américains et québécois. Après la danse, il fallait bien un peu de



Le groupe des *Danseurs de la Rivière La Vieille* avec leurs nombreuses giges et danses carrées ont ouvert le bal des festivités de la 14^e Fête fransaskoise le 30 juillet dernier à Gravelbourg. Les danseurs ont su plaire au public en combinant des pas d'origines diverses. (Photo: Bruno Béziat)

chant et l'arrivée du groupe *La Venue* était en tous points propice. Le hic, c'est qu'après la danse on avait commencé à enlever toutes les chaises à l'avant de la scène pour permettre aux gens de danser. Dépourvus de leur siège, plusieurs personnes se sont réfugiées au bar qui était situé à l'extérieur de l'aire du spectacle.

Lorsqu'est venu le temps de danser sur la musique de *La Venue*, les gens étaient trop occupés à tenir leur verre ou à discuter de choses et d'autres... au détriment du groupe qui n'avait pourtant qu'un souhait: divertir la foule. Ce fut chose faite, malgré le nombre restreint

de mélomanes présents dans la salle. Ces derniers ont eu droit de des pièces de Maurane, Richard Séguin, Mitsou, Harmonium, et bien d'autres chantées par Danyèle Lacombe. Le guitariste-auteur-compositeur-interprète Yvon Loisel a également profité du moment pour interpréter quelques unes de ses propres compositions et pour remercier les quelques 17 personnes qui étaient demeurées dans la salle. Ainsi s'achevait la première journée de la fête fransaskoise. En attendant le deuxième volet, les férards se dirigeaient vers le terrain de camping ou les logis flanqués de

flamands roses...

Le samedi 31 juillet était une journée bien remplie pour quiconque désirait suivre l'horaire à tout moment. En fait, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur, les activités ne manquaient pas: sports divers et baignade, visite des kiosques, salon du livre, exposition d'art et ateliers pour enfants. Ceux-ci ont été présentés dans le cadre du *Festival Jeunesse* et ont divertis les plus jeunes tout au long de la *Fête fransaskoise*. Carmen Campagne et Julien Poullin les ont fait chanter, danser et même jouer de quelques instruments! Quant à Marc Bertrand et Denis Chenevert, ils ont tous deux su éblouir les enfants; l'un de ses mimes et l'autre par ses tours de magie. Outre ces nombreux divertissements, les jeunes auront pu confectionner leur propre t-shirt de la *Fête fransaskoise*.

Trêve d'amusement, toute fête de grande envergure à son organisation, et avec le «comité organisateur» s'ensuivent logiquement les discours. C'est inévitable mais aussi essentiel si l'on considère le temps et le dévouement dont ces personnes ont fait preuve durant les préparatifs. Ainsi, la cérémonie d'ouverture a eu son lot d'élocutions prononcées par des personnalités telles que Robert Carignan, président de la Commission culturelle fransaskoise (CCF) et Réal Forest, président du comité organisateur de la 14^e Fête fransaskoise. Après cette cérémonie, les activités reprenaient leur cours pour se terminer une fois de plus en musique avec *Les Zed* et le groupe *Le Mat*.

On a entamé la journée suivante par une célébration eucharistique dans une Cathédrale pleine à craquer. Cette messe, retransmise sur les ondes de la radio de Radio-Canada, avait pour but de commémorer le 75^e anniversaire du Collège Mathieu. On ne pouvait certes pas passer cet événement sous silence, d'autant plus qu'on célébrait par le fait même le 50^e anniversaire de l'Amicale du collège.

Il y avait doublement raison de fêter, de se retrouver, et de s'amuser. À cet effet, on avait donc prévu de grandes festivités dans le cadre de la fête fransaskoise, dont un banquet qui allait réunir les anciennes étudiantes et anciens étudiants du Collège Mathieu. Ces derniers ont profité des festivités pour plus d'une raison et n'ont sûrement pas été déçus. Quant aux autres, ils n'auront pas eux non plus été victimes d'ennui puisque la fête leur réservait autant de surprises!



Les anciennes étudiantes et anciens étudiants du Collège Mathieu étaient nombreux au banquet qui précédait la Soirée de l'amicale. Toutes et tous ont pu déguster leur repas tout en se remémorant plusieurs souvenirs. (Photo: Geneviève Gouin)



Carmen Campagne a su divertir les tout petits avec ses chansons dans le cadre des ateliers du Festival Jeunesse. Lors de cette Fête fransaskoise, aucun groupe d'âge n'a été oublié! (Photo: Geneviève Gouin)

L'Eau vive récompensé une fois de plus

Geneviève Gouin

ST-BONIFACE - La 18^e Assemblée annuelle de l'Association de la presse francophone (APF) a non seulement donné lieu à des discussions sur plusieurs dossiers, mais également à des moments plus détendus comme ce fut le cas avec la remise des prix d'excellence de l'APF. Pour la 11^e année consécutive, l'APF a voulu récompenser les journaux francophones de l'extérieur du Québec qui se sont illustrés dans divers domaines pendant l'année 1992.

L'année dernière, L'Eau vive avait remporté le titre du «Journal de l'année», mais ce ti-

tre à cette fois-ci a été attribué au journal *La Liberté* de Saint-Boniface, ce qui n'a pas empêché L'Eau vive de se mériter d'autres prix, soit celui du «meilleur style rédactionnel», de la «meilleure première page», de la «meilleure présentation», et de la «meilleure promotion» (conjointement avec *La Liberté*). Le journal francosaskois a également remporté les deux «mentions» suivantes: «meilleur reportage» (Thérèse Doré) ainsi que celle du «meilleur article sur la Francophonie» (Jacques Follorou). Le titre du «Journal monté de l'année» revient cette année à *l'Aiglon* de Yellowknife qui a également été retenu pour le prix de la «meilleure couverture».

Parmi les autres journaux qui ont été à l'honneur durant cette soirée, mentionnons: *La Voix acadienne* de l'Île-du-Prince-Édouard («meilleure photo»), *Le Voyageur* de Sudbury («meilleure photo», «meilleur article sur la francophonie»), *Le Franco* de l'Alberta («meilleure annonce»), *le Nord* de Hearst («meilleure annonce»), ainsi que *Le Reflet* d'Embrun («meilleur éditorial»).

Espérons que ces récompenses amèneront les journaux francophones de l'extérieur du Québec à perpétuer cette tradition qui a toujours été de mise dans leurs organisations: celle de l'excellence et du dévouement pour leur communauté...

Albert-O. Dubé lance La Voix du peuple



C'est dans le cadre du Salon du livre qui se tenait lors de la Fête francosaskoise qu'a eu lieu le lancement du livre de Monsieur Albert-O. Dubé intitulé *La Voix du peuple - L'histoire populaire de la presse écrite francosaskoise 1910-1990*. (Photo: Geneviève Gouin)

Geneviève Gouin

GRAVELBOURG - «Ce livre, je ne l'ai pas écrit pour les historiens, mais pour des gens comme vous et comme moi». Tel a été la dédicace de monsieur Albert-O. Dubé lors du lancement de son ouvrage intitulé *La Voix du peuple - L'histoire de la presse écrite francosaskoise 1910-1990* le dimanche 1er août à la Païestra de Gravelbourg.

C'est dans le cadre du Salon du livre qui se tenait lors de la 14^e Fête francosaskoise qu'a eu lieu le lancement de ce

livre qui retrace l'évolution de la presse en Saskatchewan à partir de 1910. L'auteur débute son ouvrage par une brève description de ce qu'était la Saskatchewan francophone au début du 20^e siècle pour ensuite raconter l'histoire de la presse écrite francophone en cette même province. Cette histoire débute en fait avec la fondation du *Patriote de l'Ouest* par le Père Charlebois, M. l'abbé Myre et Mgr Bourdelle.

De directeur en directeur, d'un rédacteur en chef à l'autre et à travers la succession de locaux et d'employés, M. Dubé relate en détails les tribulations de cette

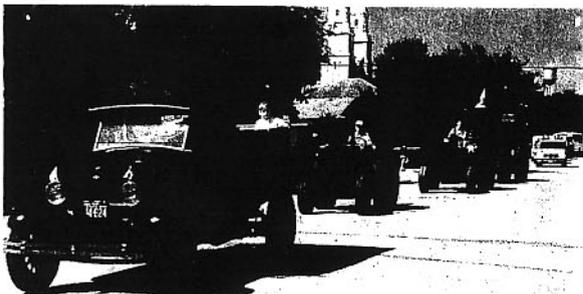
presse qui a fait face à plusieurs difficultés mais qui a toujours su se relever.

Quelques photos d'archives, et extraits d'articles, agrémentent le livre d'Albert Dubé tout au long de son récit. Les lecteurs retrouveront également les biographies de personnes qui ont grandement contribué au développement de la presse francophone en Saskatchewan et cette partie risque de les intéresser particulièrement puisque quelques uns de ces personnages œuvrent encore aujourd'hui au sein de cette institution riche en histoire.



L'équipe de L'Eau vive est fière de poser avec les prix qui ont été attribués au journal lors de la remise des prix d'excellence de l'Association de la presse francophone (APF) dans le cadre de sa 18^e assemblée générale annuelle. (Photo: Geneviève Gouin)

Gravelbourg a eu sa parade pour la Fête francosaskoise



Les rues de Gravelbourg étaient pleines de gens qui ont regardé passer la parade de la Fête francosaskoise, sous le soleil et en compagnie de quelques moustiques. L'événement a eu lieu le samedi matin. On pouvait voir défilier les membres de différentes associations francosaskoises qui s'étaient habillés en couleur pour l'occasion; des enfants sur des chariots fleuris; quelques groupes musicaux; beaucoup de tracteurs; et les corps des pompiers de Gravelbourg, et enfin, de magnifiques vieilles voitures impeccablement astiquées. (Photo: Bruno Béziat)

CRTC

Avis public

Canada

Avis public CRTC 1993-105. FONDS DE PRODUCTION D'ÉMISSIONS CANADIENNES. En juin 1993, le CRTC a proposé la mise sur pieds d'un fonds de production d'émissions canadiennes. Il estime que le fonds devrait avoir pour objectif d'appuyer les émissions appartenant aux catégories sous-représentées comme les dramatiques et les émissions pour enfants et demande aux parties intéressées de lui faire parvenir leurs observations sur les politiques qui complèteraient le mieux pour ce qui est de l'admissibilité des émissions, de l'accessibilité au fonds, des mécanismes d'investissement et de l'administration, ainsi que toute autre question pertinente se rattachant au fonds. Ces observations doivent lui parvenir au plus tard le 17 septembre 1993 et être adressées au secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario), K1H 0N2. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.) J8X 4B1, (819) 997-2429; et au bureau régional du CRTC à Winnipeg: Édifice Kensington, 275, ave. Portage, Suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3 (204) 983-6306. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218.

Construction de Défense Canada **Défense Canada**

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour la s.p. projet s indiqués ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER : MJ 350 10 CFND Dunder, Saskatchewan ; Construire un dépôt de munitions #48. DATE DE FERMETURE : le mercredi, 18 août 1993. DÉPÔT POUR DOCUMENTS : 250\$

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. : (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la formule des soumissions dans la région du projet.

Construction de Défense Canada **Défense Canada**

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour la s.p. projet s indiqués ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER : MJ 360 10 b/c Moose Jaw, Saskatchewan ; Construire un bâtiment d'entreposage des lubrifiants. DATE DE FERMETURE : le jeudi, 12 août 1993. DÉPÔT POUR DOCUMENTS : 100\$

DOSSIER : MJ 361 10 Camp Dundurn, Saskatchewan ; Réno- vation du bâtiment DATE DE FERMETURE : le mercredi 11 août 1993. DÉPÔTS POUR DOCUMENTS : 100\$

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. : (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la formule des soumissions dans la région du projet.

La 14e Fête francosaskoise en dix chiffres

- Plus de 2200 personnes se sont inscrites à la Fête.
- 250 bénévoles ont travaillé à sa réussite.
- 400 personnes ont été logées par les habitants de Gravelbourg.
- 1500 spectateurs ont écouté *Hari Rouge*.
- Les visiteurs de la Fête ont pu voir 28 kiosques.
- La cantine de danseurs a vendu pour environ 7000 dollars de nourriture et boissons.
- Près de 1000 personnes ont assisté à la célébration eucharistique dans la Cathédrale.
- Il y a eu plus de 75 spectacles proposés pendant la Fête francosaskoise.
- 30 parties de ballon-volant ont été jouées.
- 90 000 dollars. Ce chiffre impressionnant est le budget de la 14^e Fête francosaskoise.

Participation

Petit train en bois

Construction de Défense Canada

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour la s.p. projet s indiqués ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER : MJ 301 10 b/c Moose Jaw, Saskatchewan ; Construire un bâtiment d'entreposage des lubrifiants. DATE DE FERMETURE : le jeudi, 12 août 1993. DÉPÔT POUR DOCUMENTS : 100\$

DOSSIER : MJ 360 10 b/c Moose Jaw, Saskatchewan ; Fournir et installer un système contre les incendies. DATE DE FERMETURE : le mercredi 4 août 1993. DÉPÔT POUR DOCUMENTS : 100\$

DOSSIER : MJ 361 10 Camp Dundurn, Saskatchewan ; Réno- vation du bâtiment DATE DE FERMETURE : le mercredi 11 août 1993. DÉPÔTS POUR DOCUMENTS : 100\$

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. : (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

CRTC

Avis public

Canada

Avis public CRTC 1993-102. Données relatives aux marchés radiophoniques. Dans l'avis public CRTC 1991-74, le Conseil a annoncé une série de critères qui permettraient de se rendre compte assez tôt de la capacité d'un marché de soutenir des stations radiophoniques commerciales additionnelles; une procédure modifiée pour traiter les demandes, incluant l'utilisation de ces critères; et son intention de publier à chaque année certaines données financières. Dans le présent avis, le Conseil annonce que la troisième série de ces données est maintenant disponible. Les intéressés pourront obtenir le texte complet de cet avis au CRTC Affaires publiques, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.) (819) 997-2429; et au bureau régional du CRTC à Winnipeg: Édifice Kensington, 275, ave. Portage, Suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3 (204) 983-6306.

Conseil de la radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes **Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour la s.p. projet s indiqués ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER : MJ 350 10 CFND Dunder, Saskatchewan ; Construire un dépôt de munitions #48. DATE DE FERMETURE : le mercredi, 18 août 1993. DÉPÔT POUR DOCUMENTS : 250\$

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. : (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la formule des soumissions dans la région du projet.

CRTC

Avis public

Canada

Avis public CRTC 1993-99. Révision du Code de la publicité radiotélévisée destinée aux enfants. Le 16 avril 1993, l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a soumis à l'approbation du Conseil un Code révisé. Le CRTC a examiné les révisions et est convaincu qu'elles respectent l'objectif principal du Code. Par conséquent, les titulaires qui sont tenus de respecter le Code par condition de licence sont invités que le Conseil a accepté et approuvé la version révisée du Code et que celle-ci s'appliquera à partir du 1er juillet 1993. Il est possible de se procurer des exemplaires du Code au bureau de l'ACR, au 308-350, rue Sparks, Ottawa (Ontario), K1R 7S8. Le texte complet de cet avis et des exemplaires du Code sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.) (819) 997-2429; et au bureau régional du CRTC à Winnipeg: Édifice Kensington, 275, ave. Portage, Suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3 (204) 983-6306. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes **Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour la s.p. projet s indiqués ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER : MJ 350 10 CFND Dunder, Saskatchewan ; Construire un dépôt de munitions #48. DATE DE FERMETURE : le mercredi, 18 août 1993. DÉPÔT POUR DOCUMENTS : 250\$

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél. : (613) 998-9549 ou télécopieur (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la formule des soumissions dans la région du projet.

Levée de rideau remarquable sur la 1ère foire théâtrale fransaskoise!

Geneviève Gouin

GRAVELBOURG - De toutes les activités qui étaient présentées lors de la 14e Fête fransaskoise, la 1ère Foire théâtrale a sans conteste été l'une des plus courues, sinon la plus populaire! Au programme, cinq pièces montées par des troupes de théâtre professionnelles, étudiantes et communautaire.

Le Vieux Fou d'Alain Pomerleau, jouée par La Troupe du Jour, avait déjà fait ses armes lors de présentations à Saskatoon mais a tout de même voulu faire connaître le monde des sans-abris aux gens de la Fête fransaskoise. Également originaires de Saskatoon, les Calem-

bours de Bishop James Mahoney ont présenté une création collective intitulée *Les Mjs Érables*, qui raconte les relations entre deux tribus unilingues s'étant rencontrées dans les plaines.

Sans titre, une pièce des Productions de la part du lion mise en scène par Martin Boileau, Jocelyn Forgues et Steeve Langlois, exploitait les thèmes du rêve et de l'imagination à travers un décor et des costumes surréalistes. On nous présentait deux mannequins - Ouvert et Fermé - ayant une perception différente du monde dans lequel ils sont confinés. Face aux chaînes du cloisonnement et de la routine monotone, l'un - Fermé - vante les mérites du rêve et de l'imagina-

tion, tandis que l'autre - Ouvert - opte pour l'action. Les mannequins essaient de se convaincre mutuellement de leur point de vue respectif mais en vain; cette discussion aboutit à une joute de proverbes, autre signe que leur vie fait partie d'un moule où règnent les formules toutes faites. Dans ce monde conformiste où la marginalité est un mot tabou, il existe pourtant une échappatoire. Ouvert brise ses chaînes, enlève ses vêtements qui correspondent à la norme et non à ses goûts, puis fracasse la vitrine qui le sépare de sa liberté. Il quitte sa prison pour laisser Fermé à son sort, désormais bien triste.

Dans la même veine, La troupe Gabrouille présentait *Un bleu vert* dans une mise en scène signée Rachel Duperreault. Cette fois-ci, il est question de ce que peuvent ressentir les individus emprisonnés par celles et ceux qui les aiment trop. La relation présentée dans un *Un bleu vert* est celle qu'entretient un homme avec son arbre. L'homme en question porte un amour sans bornes au grand végétal à tel point qu'il l'enchaîne jalousement dans sa propre cour. Une pièce qui suscite beaucoup de réflexions sur la vie, l'amitié et les comportements humains...

Les Franskataires du Collège Mathieu auront également été de ceux qui ont attiré les foules durant la Fête fransaskoise avec une création collective intitulée *L'héritage*. Comportant une distribution assez impressionnante, plusieurs tableaux et des effets réalisés à l'aide de diapositives, *L'héritage* relate les 75 ans d'existence du Collège Mathieu.

Si l'on en juge par l'assistance à chacune des pièces et la performance des comédiens, la Foire théâtrale fransaskoise a été une première couronnée de succès! En fait, si vous avez, comme moi, manqué quelques unes de ces productions, c'est que les billets constituaient une denrée très rare! Il ne reste plus qu'à espérer qu'une telle occasion se représente pour enfin pouvoir déguster du théâtre à satiété.



Une des scènes de la pièce *Sans titre*, présentée par les Productions de la part du lion. (Photo: Bruno Béziau)

ÇA SE PASSE EN FRANÇAIS

HO

11:30
12:30
1:30
2:30
3:30
4:30
5:30
6:30
7:30
8:30
9:30
10:30
11:30
12:30
13:30
14:30
15:30
16:30
17:30
18:30
19:30

Hart Rouge: du coeur et des voix

Après plus de deux ans d'absence, Hart Rouge est revenu jouer au pays, devant son public, à l'occasion de la 14e Fête fransaskoise. Show devant...

Bruno Béziat

GRAVELBOURG - Hart Rouge, ce n'est pas seulement un groupe, c'est un emblème. Celui de la réussite francophone en Saskatchewan. Annette, Michelle, Paul et Suzanne font partie de ces rares musiciens qui ont pu percer là-bas... au Québec. Ils sont aujourd'hui les ambassadeurs du talent musical fransaskois au pays et à l'étranger.

Leur histoire a pourtant commencé bien modestement, dans le petit village de Willow Bunch au sud de la Saskatchewan. Émile Campagne, le patriarche, aimait la musique et sa belle voix de ténor résonnait souvent dans la ferme familiale. Élevés dans cette atmosphère musicale, les sept enfants Campagne (six filles et un garçon) ont presque naturellement formé en 1983 le groupe *Folle Avoine* dont les airs folkloriques connaissent un certain succès.

En 1986, Annette, Michelle, Paul et Suzanne se détachent de *Folle Avoine* pour voler de leurs propres ailes. C'est la

naissance du groupe Hart Rouge.

«Le nom du groupe vient de la région autour de Willow Bunch qui s'appelle Hart Rouge à cause des arbustes qui y pousaient», explique Annette. Hart Rouge écrit alors ses propres chansons, commence des tournées en Europe, puis au Canada en 1989 après la sortie du premier album. «La demande pour nos chansons a été de plus en plus forte», souligne Annette, «aujourd'hui on peut dire que cela marche bien».

Effectivement, leur deuxième album *Inconditionnel* les projette aorbité. Plusieurs chansons vont figurer aux premiers rangs des ventes au Québec. Nouveau pas en avant, le groupe tourne au printemps 92 un documentaire en Saskatchewan, en France et au Québec. Ce long métrage, *Le coeur de dire*, a remporté une médaille d'argent au Houston International Film Festival.

Le retour au pays

Comme pour souligner cette consécration, Hart Rouge s'est finalement installé à Montréal après un long passage à



Les trois sœurs d'Hart Rouge: Suzanne, Annette et Michelle. Près de 1500 personnes ont assisté au concert du groupe fransaskois. (Photo: Bruno Béziat)

Winnipeg, ce qui éloignait encore plus le groupe de sa province natale.

« Quel plus beau retour au pays pour Annette, Suzanne, Paul

et Michelle, que de jouer devant leur public, leurs amis, à l'occasion de la 14e Fête fransaskoise. Suzanne n'a pas manqué de le rappeler: «Vous ne pouvez pas

savoir comme cela nous fait plaisir d'être devant vous qui êtes les premiers à nous écouter».

Applaudissements des 1500 personnes qui se sont mas-

sées dans la Palestre de Gravelbourg, ce 31 juillet au soir, afin d'écouter «leur» groupe.

«Il n'aurait pas été déçu. Hart Rouge a donné, selon quelques commentateurs, un de ses meilleurs spectacles. Les mélodies carrées et entraînantes, les voix fortes et superbes ont séduit les spectateurs».

En bons professionnels, les membres d'Hart Rouge ont su varier les styles pour le plaisir de tous, reprenant par exemple quelques grands succès de la chanson francophone. Ils y ont même ajouté une note d'émotion lorsque les trois sœurs et le patriarche Émile Campagne se sont joints au Quatuor.

«Nos concerts ici sont toujours un peu particuliers et différents des autres», explique Annette, «parce que ce sont les Fransaskois qui nous ont vu grandir, qui nous ont toujours encouragé et ont toujours été là pour nous».

Hart Rouge a décollé le lendemain vers la Sicile pour une tournée de quinze jours, la tête pleine de retrouvailles et l'assurance, si reconfortante, d'être né quelque part.

Le temps des retrouvailles

Près de mille anciens élèves du Collège Mathieu se sont retrouvés à la Fête fransaskoise pour célébrer un double événement: les 75 ans du Collège et les 50 ans de son Amicale.



La soirée de l'Amicale a été une remarquable réussite. On a pu y entendre de nombreux artistes fransaskois: Donald Noonan, Solange Campagne, Carmen Campagne, Constant Poulivra, Lemlat, Cathy Chouinard, Julien Poulin, Les Zed, Jane Pike et d'autres encore. Le père Ducharme a gratifié le public d'une chansonnette de sa composition. Plusieurs anciens du Collège Mathieu ont rigolé les spectateurs en retraçant avec beaucoup d'humour et des anecdotes savoureuses les années 50 au Collège. Enfin, le chœur des anciens qui existe depuis 1983; Octopus (sur la photo); a montré qu'il n'avait rien perdu de sa verve et de son entrain. De gauche à droite: Donald Sirola, Paul Morin, Henri Léves, Réal Forest, Paul Heppelle, André Moquin.

L'ambiance est à la fête depuis vendredi. Ce que j'ai vraiment remarqué, c'est le bonheur des retrouvailles. Les gens sont venus de partout, de la Californie, du Michigan, des Territoires du Nord-Ouest, des prairies ou du Québec.

Pour tous, les souvenirs du Collège sont d'abord ceux de l'amitié et des copains. «On a eu beaucoup de rires et de plaisir ensemble pendant ces deux jours», a expliqué Gérard Marcotte, originaire de North Battleford. «Je garde de nombreux souvenirs, des mémorables et des moins mémorables», conclut Joseph Marchildon, «le Collège est vraiment un endroit où l'on se fait beaucoup d'amis». «Ce que l'on ressent, c'est la fraternité, mais aussi une immense reconnaissance envers les pères Oblats. Si je parle encore français

aujourd'hui, c'est grâce à eux», a ajouté Donald Sirola.

Le Collège Mathieu doit effectivement beaucoup à ces pères Oblats qui travaillaient sans salaire et ne comptaient pas leur peine. C'est notamment grâce à eux que le Collège a survécu à la terrible dépression économique de 1929-30. «Si le Collège a pu tenir depuis sa création en 1918, il le doit au dévouement des pères Oblats et s'il a pu continuer, il le doit au dévouement d'une corporation laïque», a résumé Victor Godbout, le directeur.

On devinait de la reconnaissance et du respect envers l'institution chez la plupart des anciens élèves. C'était le cas de Roland P. Pinnoneault: «L'éducation que j'ai reçue m'a permis de jouer un rôle» ou de Pierre Lafrance: «Le Collège nous a rendu actifs dans le do-

maine des sports et nous a apporté une solide base pour la culture».

«Le Collège Mathieu a formé une population de francophones et catholiques qui rayonnent aujourd'hui à travers le Canada et les États-unis», a conclu Irène Chabot.

Bruno Béziat

GRAVELBOURG - Sans nul doute, l'anniversaire du Collège Mathieu et de l'Amicale ont contribué au succès populaire de la Fête fransaskoise. Les retrouvailles de tous ses anciens élèves ne manquent pas d'émotion. «Sur les 19 finissants de ma classe en 1948, cinq sont décédés,

quatre se sont excusés pour cause de ma maladie et j'en ai retrouvé dix ici-même à Gravelbourg. Ce fut une très belle rencontre et toute la fin de semaine a été fantastique», racontait par exemple Roger Ducharme. Irène Chabot, la présidente de la Corporation du Collège, ne tarissait pas d'éloges: «Ce week-end a été formidable.

Bourses aux Artistes Professionnels

Des bourses de 1000 \$ sont attribuées à des artistes professionnels de la région de la Saskatchewan. Les bourses sont attribuées aux artistes professionnels de la région de la Saskatchewan. Les bourses sont attribuées aux artistes professionnels de la région de la Saskatchewan.

APPEL D'OFFRES
Repertoire de l'intérieur de suites
Société canadienne d'hypothèques et de logement

Les soumissions doivent être envoyées au soussigné, dans une enveloppe cachetée et portant l'indication de son contenu, avant 14h, heure normale, le vendredi 20 août 1993.

Pour repêcher l'intérieur de suites à: Saskatoon Tower, 125 - 5e Avenue nord, Saskatoon.

La société n'est tenue d'accepter ni la soumission la moins élevée ni aucune de celles qui lui seront faites.

Toutes les demandes de renseignements doivent être adressées à Mme J. Bevil (306) 975-4911 ou M. G. Thompson (306) 975-5214, Société canadienne d'hypothèques et de logement, succursale de Saskatoon.

J. McWilliam
Société canadienne d'hypothèques et de logement
C.P. 1107
119, 4e Avenue sud, pièce 301
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 3N2

SCHL CMHC

Le SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, fédéral et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

ATTENTION AVIS IMPORTANT

Date limite pour les demandes de bourses 1993-94: vers 15 août 1993

Une seule attribution de bourse en 1993

La Fondation de la radio française a pour but le développement et la promotion de la langue française en Saskatchewan, et à cette fin, accorde des bourses à de jeunes Fransaskois qui s'engagent à poursuivre des études en français. Elle supporte également des projets de groupes qui organisent des activités en français.

Les personnes et les groupes intéressés sont invités à communiquer avec le secrétaire de la Fondation, l'abbé Arthur Marchildon, dès maintenant au numéro suivant: (306) 423-5233, ou à écrire à l'adresse suivante:

LA FONDATION DE LA RADIO FRANÇAISE EN SASKATCHEWAN
C.P. 70
Dorvémey, SASK.
S0K 1G0

N.B.: À la dernière assemblée annuelle de la Fondation à Saskatoon, il fut proposé et adopté qu'à l'avenir, un montant de dix dollars soit retenu de chacune des bourses accordées et que le nom/d' du boursier/boursière soit inscrit au registre des membres de la Fondation.

Radio France

VITALITE

CN AMÉRIQUE DU NORD

AVIS DE NOMINATION

Moe N. Mahendran, P.Eng

F.A. Walker, Premier Quest canadien aux Chemins de fer nationaux du Canada, est heureux d'annoncer la nomination de Moe N. Mahendran au poste de directeur Enrichissement et projets spéciaux pour l'Ouest canadien. La nomination entre en vigueur immédiatement.

Mr. Mahendran est entré au CN en 1970 comme ingénieur dans l'est du Canada. Durant sa carrière, il a occupé des postes aux responsabilités croissantes dans divers domaines: géotechnique, ingénierie, construction et travailleur de la voie. Bénéficiaire d'une bourse Fulbright-Smith Mundt, il a effectué une maîtrise en sciences en génie civil à l'Université Purdue en Indiana. Avant 1970, M. Mahendran a travaillé plusieurs années à titre d'ingénieur conseil.

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, M. Mahendran veillera à diriger et à appuyer les initiatives du CN en matière d'enrichissement dans l'Ouest, tout en assurant l'évaluation et le suivi du processus de gestion environnemental.

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, M. Mahendran veillera à diriger et à appuyer les initiatives du CN en matière d'enrichissement dans l'Ouest, tout en assurant l'évaluation et le suivi du processus de gestion environnemental.

Il sera également la responsabilité de grands travaux de voie et autres projets stratégiques destinés à élargir la base industrielle de l'Ouest canadien. Il relève de P.J. MacDonnell, directeur général Exploitation pour l'Ouest canadien.

Regard sur la Fête Fransaskoise



pl'tit tour...
Fête fransaskoise



par Laurier Gareau
Prince Albert

Bénédiction des ateliers du «Patriote»
Demain, jour de l'Ascension, S.G. Mgr Pascal fera la bénédiction solennelle des ateliers du «Patriote» à 3 heures de l'après-midi. Les ateliers seront ouverts pour les visiteurs de 11 heures à 3 heures. Tous nos amis sont cordialement invités à venir prendre part à cette petite fête que nous avons dû retarder jusqu'à ce jour pour compléter l'installation du matériel d'imprimerie.

Le Patriote de l'Ouest
le 30 avril 1913

Il a déjà été question, dans une autre chronique, du déménagement du Patriote de l'Ouest de Duck Lake à Prince Albert au début de l'année 1913. Les raisons mentionnées pour le déménagement du journal sont: «c'est une plus grande ville avec un plus grand nombre de commerçants et c'est aussi le siège du diocèse.»

C'est dans la paroisse du Sacré Coeur, près de la cathédrale, que le nouvel atelier du Patriote de l'Ouest ouvre ses portes en avril 1913. Cette paroisse avait été établie en 1875 par le père Alexis André, o.m.i. «En effet, plusieurs des premiers colons de la paroisse du Sacré-Coeur étaient de souche française et ont participé à son développement. L'un de ceux-ci était le Sieur De Lagondrière, venu en 1887 de Saint-Joseph de Beauce, P.Q., s'établir à Prince Albert... On peut signaler aussi le célèbre Louis Schmidt, ancien secrétaire de Louis Riel, qui donna une grande partie de sa vie à favoriser l'éducation catholique à Prince Albert et à soutenir les oeuvres de l'église.»

D'autres Canadiens français viennent s'établir dans la ville au début du XXe siècle. Alphonse Turgeon vient établir son cabinet d'avocat en 1902; J. Émile Lucier, un cousin de Turgeon passe une bonne partie de sa vie à Prince Albert puis Jean Cuélenac sera maire de la ville et plus tard député à l'Assemblée législative.

Le Patriote quittera donc un village bien français en 1913 pour venir s'établir dans un nouveau milieu bien francophone, celui de la paroisse Sacré-Coeur de Prince Albert. En 1913, il y a plus de 400 foyers de langue française à Prince Albert. «L'almanach des adresses (Directory) de Prince Albert qui vient d'être publié contient 462 noms et adresses de Franco-Canadiens. Ce chiffre représente déjà une population de langue française fort appréciable qui serait environ de 1600 à 2000 âmes si l'on tient compte du fait que le bottin ne mentionne guère que les chefs de familles et les adultes.» L'auteur de cet article déplore le traitement qu'on fait aux noms français dans le bottin: «Plusieurs noms français d'ailleurs sont assez gauchement estropiés par le compilateur d'adresses.»

Plusieurs des Canadiens français sont actifs dans le développement économique de la ville et constituent la clientèle du journal. «M. J.A. Potvin, autrefois de Estevan, a fait l'acquisition du magasin Grant & Frères sur l'avenue Centrale. M. Potvin a vingt-deux années d'expériences dans l'Ouest. Nous lui souhaitons ici bienvenue et prospérité.» J.A. Potvin ne perd pas de temps à changer le nom du magasin à Potvin et Beattie. Quelques semaines à peine après son acquisition du magasin, il embrasse un nouveau partenaire canadien-français. «M. Eugène Baril, de la maison Russell Bros, vient d'acheter les intérêts de M. Beattie de la société commerciale Potvin et Beattie successeurs de Grant Bros. Le magasin portera désormais le nom de Potvin et Baril.»

Potvin et Baril ne sont pas les seuls commerçants francophones: Frank L'Heureux est vendeur de liqueurs en gros, L. E. Valade est propriétaire d'un magasin d'articles pour hommes, M. Bachand est hôtelier, C.A. Fournier est propriétaire d'une salle de billard, L.J. Bélanger est horloger-bijoutier, Ben Bouchard est barbier-coiffeur et S.G. Mandville est contracteur général. Tous ont des annonces dans les pages du Patriote à partir de 1913. Il y a aussi les professionnels, soit deux médecins (Dr. F.P. Moreau et A. Montreuil, ex-interne de l'Hôtel-Dieu de Québec et ex-élève des hôpitaux de Paris, spécialiste en chirurgie et en maladies de femmes) et plusieurs avocats et notaires comme A.E. Phillon, Alphonse Turgeon et P.A. Gaudet. «M. P.A. Gaudet, un jeune avocat distingué de Joliette, P.Q., récemment arrivé à Prince Albert exercera sa profession aux bureaux de M. l'avocat A.-E. Phillon sur l'avenue Centrale.»

Bien sûr, les commerçants et les professionnels francophones de Prince Albert ne sont pas les seuls à annoncer dans les pages du Patriote de l'Ouest. On y retrouve des annonces de compagnies anglaises comme la Prince Albert Trading Co. (vêtements), G.R. Russell & Frères (vêtements), A.C. Howard (tapis et rideaux), Merchant Hotel, North West Hide and Fur Co., The Big River Lumber Co. Ltd. et le Northwest Clothing Co. Chacun de ces commerces espère obtenir la faveur des Canadiens français de Prince Albert et de la région.

Bien sûr, si le Patriote de l'Ouest bénéficie d'un nombre plus élevé d'annonceurs, la ville de Prince Albert est aussi gagnante dans le déménagement du journal. «Une des grandes influences françaises dans la paroisse Sacré-Coeur, à Prince Albert et dans toutes les paroisses francophones de la Saskatchewan fut «Le Patriote de l'Ouest.»»

- 1 Gareau, Laurier, «Déménagement du Patriote de l'Ouest», Un bout d'histoire, Eau vive, le 4 mars 1993.
- 2 Lavigne, Solange, Kaleidoscope, Many Cultures - One Faith, The Roman Catholic Diocese of Prince Albert, 1891-1991, Prince Albert: Diocèse de Prince Albert, 1990, p. 61.
- 3 «La population franco-canadienne de Prince Albert», Le Patriote de l'Ouest, le 22 mai 1913.
- 4 Ibid.
- 5 Le Patriote de l'Ouest, le 17 avril 1913.
- 6 Ibid, le 30 avril 1913.
- 7 Ibid, le 22 mai 1913.
- 8 Lavigne, Solange, Op. cit. p. 65.

Sources
Gareau, Laurier, «Déménagement du Patriote de l'Ouest», Un bout d'histoire, Eau vive, le 4 mars 1993.
Lavigne, Solange; Kaleidoscope, Many Cultures - One Faith, The Roman Catholic Diocese of Prince Albert, 1891-1991, Prince Albert: Diocèse de Prince Albert, 1990.



En-haut, l'auteur-compositeur-interprète Gary Jean-Baptiste Kenier dans un des cafés-terrasses de la Fête fransaskoise.
(photo Geneviève Gouin)

Centre gauche, Richard Gervais et Marc Bertrand semble apprécier le buffet servi au gymnase du Collège Mathieu...Tourlou!
(photo Bruno Bézia)

Centre droite, La superbe voix du chanteur Émile Belcourt a attiré les foules puisque la Cathédrale de Gravelbourg était comble...
(Photo: Geneviève Gouin)



L'amusement n'était pas seulement réservé aux jeunes puisque les aînés ont eu droit à leur festival. Musique et chansons étaient au programme.
(Photo: Bruno Bézia)

Les Éditions Louis Riel Coopérative Inc.
CHRISTIANE SAINT-PIERRE,
l'auteure de 12 saynètes de Noël,
vient de publier:
Cordial et serein,
aux
Éditions Louis Riel,
C.P. 3663, Régina,
Sask. S4P 3N8

Bon de commande

Nom: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Code postal: _____ Tél.: _____

Veillez m'adresser:
_____ exemplaires de Cordial et serein, à 14,95\$
+ 3\$ (port et manutention) _____ \$

(chèque joint) (aucune taxe)

G.R. DISTRIBUTORS

La compagnie du plancher de bois franc
Chêne, érable, merisier, etc.

Planchers finis et préfinis
•Préfinis Mirage
•Parquetterie

•Plancher en lamelle
Produits pour la finition
verniss à base d'huile
ou verniss à base d'eau
Gamme complète
de produits d'entretien.
•Produits pour professionnels
et amateurs disponibles.



1260, rue McDonald
Télécopieur: 352-6744

G.R. DISTRIBUTORS **569-3422**